



Arbeitsblätter zum Ausdrucken von [sofatutor.com](https://www.sofatutor.com)

Mediation – Wie übersetze ich einen Text sinngemäß?



- 1 Zeige Tipps und Tricks für eine sinngemäße Übersetzung auf.
- 2 Fasse die Informationen zur Mediation zusammen.
- 3 Gib die passende englische Mediation wieder.
- 4 Bestimme die Kernaussagen des Zeitungsartikels.
- 5 Nenne die Aussage, bei der es sich um eine Mediation handelt.
- 6 Formuliere eine passende Mediation mit korrekt gebildeten englischen Aussagen.
- + mit vielen Tipps, Lösungsschlüsseln und Lösungswegen zu allen Aufgaben

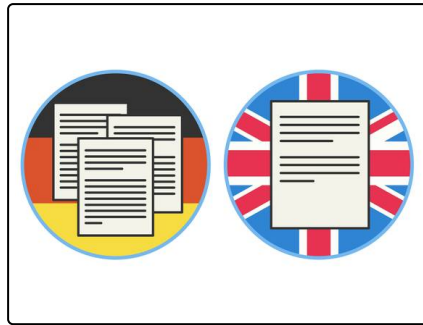


Das komplette Paket, inkl. aller Aufgaben, Tipps, Lösungen und Lösungswege gibt es für alle Abonnenten von [sofatutor.com](https://www.sofatutor.com)



Zeige Tipps und Tricks für eine sinngemäße Übersetzung auf.

Wähle alle Aussagen aus, die für eine Mediation relevant sind.



- Kernaussagen erschließen A
- jedes einzelne Wörter genau übersetzen B
- aufgabenrelevante Inhalte auswählen C
- sicherstellen, dass alle Informationen des Ausgangstextes übernommen werden D
- Satzstruktur vereinfachen E
- Inhalte sinngemäß wiedergeben F
- Wortschatz vereinfachen G



Unsere Tipps für die Aufgaben

1
von 6

Zeige Tipps und Tricks für eine sinngemäße Übersetzung auf.

1. Tipp

Zwei der Aussagen oben sind nicht richtig.



Lösungen und Lösungswege für die Aufgaben

1
von 6

Zeige Tipps und Tricks für eine sinngemäße Übersetzung auf.

Lösungsschlüssel: A, C, E, F, G

Um eine Mediation-Aufgabe bestmöglich zu lösen, gibt es einige wichtige Tipps und Tricks:

Wichtig ist zunächst zu entscheiden, was die **Kernaussagen** des Ausgangstexts sind. Da es sich bei einer Mediation um eine sinngemäße und keine Wort-für-Wort Übersetzung handelt, ist es wichtig zu entscheiden, was relevante Inhalte sind und was eher nicht essentiell ist. Es muss also nicht jede einzelne Information aus dem Ausgangstext übernommen werden, wenn du meinst, dass sie nicht unbedingt notwendig ist.

Wenn du nun deinen eigenen Text verfasst, kannst und solltest du sowohl Wortschatz als auch Satzbau vereinfachen.